



Compromisso com a comunidade

Por meio da Fundação Orsa, a Jari assume o compromisso com a realidade social da região em que está inserida e dedica 1% do seu faturamento bruto anual ao que chama de cadeia de valor social, política que também é comum às demais organizações do grupo de controle.

A Jari Celulose SA assume seu compromisso com a realidade social da região em que está inserida, dedicando 1% do seu faturamento bruto anual ao que chama de cadeia de valor social, política que também é comum às demais organizações do grupo de controle. Por meio da Fundação Orsa, foram realizados cerca de 397 mil atendimentos para crianças e adolescentes na região, nas áreas de Educação, Saúde e Promoção Social. Para fazer jus a esse compromisso, em 2002, a empresa investiu mais de R\$ 3,8 milhões nos diversos projetos e iniciativas desenvolvidas pela Fundação Orsa.

Programa de Inclusão Social e Construção da Cidadania

Criado para contribuir com o desenvolvimento social, educacional e emocional de crianças e dos adolescentes entre 7 e 17 anos, em situação de risco, o *Programa de Inclusão Social e Construção da Cidadania* estende-se também aos familiares dos jovens, que participam das oficinas específicas e dos atendimentos individuais.



Community commitments

Through the Orsa Foundation, Jari assumes a commitment to the social reality of the region where it operates and dedicates 1% of its gross revenues to what it calls the social value chain, a policy common to other organizations owned by the controlling shareholder.

Jari Celulose SA assumes a commitment to the social reality of the region where it operates and dedicates 1% of its gross revenues to what it calls the social value chain, a policy common to other organizations owned by the controlling shareholder. Through the Orsa Foundation, 397 thousand children and adolescents were attended to in the areas of Education, Health and Social Investment. To show its commitment, the company invested R\$ 3.8 million in different projects and initiatives developed by the Orsa Foundation in 2002.

Program for social inclusion and citizen-building

The Program for Social Inclusion and Citizen-building was created with a view to contributing to the social, educational and emotional development of children and adolescents between the ages of 7 and 17 in what are known as high-risk situations. The program extends to their families, who take part in specific workshops or in the individual programs for each young person.



Formação III, V, VI, VIII, IX e X

Desenvolvidos nos municípios de Monte Dourado, Almeirim, Laranjal do Jari e Vitória do Jari, os projetos *Formação III, V, VI, VIII, IX e X* adotam metodologias baseadas nas culturas da região. A proposta inclui conceitos como participação, oportunidade, protagonismo, valorização, socialização, solidariedade, cooperação, exercício de direitos e deveres e participação social e política.

Projeto Bandeira Jari

Integram o *Projeto Bandeira Jari* várias iniciativas relacionadas à saúde – com ênfase na importância da nutrição adequada –, fundamentais para o desenvolvimento social e para o bem-estar das comunidades da região. Essas ações incluem o atendimento médico e educativo de crianças até 6 anos e de gestantes, beneficiadas por consultas e avaliações sobre o estado de saúde. O atendimento é feito por agentes de saúde – treinados em diagnóstico nutricional infantil – parteiras, médicos, pediatras e agentes da Pastoral da Criança.

Gestão Pedagógica para a Infância: Centro de Educação Infantil – CEI

Mantido em parceria com a prefeitura municipal de Vitória do Jari, o programa *Gestão Pedagógica para a Infância* é dirigido a crianças de 4 a 6 anos, que se beneficiam de condições para o desenvolvimento autônomo, por meio do auto-conhecimento, do aprendizado em relação ao meio em que vivem e da identificação de seu papel no contexto histórico e social. Para isso, envolve os conceitos psicológico, intelectual, orgânico e sociocultural do desenvolvimento infantil.

Centro de Oportunidades e Potencialidades Profissionalizantes – COPP

Com base na construção ou no aperfeiçoamento de conhecimentos e metodologias calcadas na educação profissional, o Centro de Oportunidades e Potencialidades Profissionalizantes oferece aos jovens oportunidades para o planejamento de um projeto de vida na própria região do Jari. Em 2002, o Centro promoveu cursos de *design* em madeira, informática básica e manutenção de computadores, ministrados com ênfase na valorização do meio ambiente, na adoção dos recursos naturais e no cotidiano regional.



Education III, V, VI, VIII, IX and X

The *Education III, V, VI, VIII, IX and X* projects were developed in the Monte Dourado, Almeirim, Laranjal do Jari and Vitória do Jari regions and adopt methodologies based on different regional cultures. The project works with concepts such as participation, opportunity, leadership, recognition, socialization, solidarity, cooperation, the exercise of rights and obligations and participation in social and political affairs.

The Bandeira Jari Project

The *Bandeira Jari* Project comprises a series of initiatives in the health area, with emphasis on adequate nutrition, that are fundamental for social development and the well-being of regional communities. They include medical and educational attention for children up to the age of 6 and medical exams for expecting mothers, performed by health workers, trained in child nutrition, midwives, doctors, pediatricians and agents from the Church council for children.

Pedagogy for Infants: The Center for Infant Education

The Pedagogy for Infants program is run together with the Vitória de Jari municipal authorities and is directed at children from 4 to 6 years old, who learn about self-development, through self-knowledge, initiation into the world in which they live and identification of their historical and social role. This involves psychological, intellectual, organic, social and cultural concepts of infant development.

Center for Professional Opportunities and Potential

Building on or improving on the knowledge to be found in professional education, the Center for Professional Opportunities and Potential offers young people the chance of planning a project for life in the Jari region itself. In 2002, the Center held courses in wood design, basic informatics and computer maintenance, with emphasis on concern for the environment and the inclusion of natural resources in the daily routine of the region.



Centro de Excelência da Mulher – CEM

O desenvolvimento das competências das mulheres do Vale do Jari é o princípio que norteia o Centro de Excelência da Mulher, mantido pela companhia, para que sejam qualificadas a atuar nas relações em sociedade. Com essa idéia, as ações são dirigidas às mulheres que exercem papel de liderança no contexto familiar e comunitário, para que, com o aprendizado, sejam capazes de criar uma rede de proteção solidária e promover o desenvolvimento integral das crianças e dos adolescentes.

Escola da Natureza

Em conjunto com o Ibama e o Ministério do Meio Ambiente, a Escola da Natureza é mantida na Estação Ecológica do Jari, uma “residência ecológica” à disposição dos alunos das escolas públicas da região e universidades do país, interessados em estudar a biodiversidade amazônica. Ela tem como princípio mobilizar e sensibilizar a comunidade em torno dos caminhos capazes de promover a cultura, a valorização do meio ambiente e, conseqüentemente, a melhoria da qualidade de vida na região. A Escola da Natureza também abriga projetos promovidos pela Fundação Orsa, dirigidos à escola, família e comunidade.

Apoio e Organização ao Sistema de Ensino Público Municipal

Apoiar a implantação dos Conselhos Municipais de Educação no Vale do Jari e a legalização das escolas públicas e fortalecer a formação de profissionais da educação básica são as principais ferramentas do projeto de *Apoio e Organização do Sistema de Ensino Público Municipal*. A intenção é aperfeiçoar a educação básica na região e ampliar a qualidade dela, a partir de iniciativas como a intermediação das discussões entre as secretarias municipais de educação.

Anjos da Guarda

O programa *Anjos da Guarda* é mantido pela empresa para orientar adolescentes autores de infrações leves, por meio de medidas sócio-educativas de Liberdade Assistida (LA) e de Prestação de Serviços à Comunidade (PSC). Por determinação judicial, esses jovens são acompanhados por um grupo de voluntários, que atuam com base em orientações de uma equipe técnica da Fundação Orsa. O acompanhamento se estende também aos familiares dos adolescentes.



Center of Excellence for Women

The Center of Excellence for Women focuses on developing women's skills in the Jari Valley region, in order to qualify them to be more active socially. The Center focuses on women who exercise some form of domestic or community leadership and who, with some training, could help create networks of social protection and work towards the fuller development of children and adolescents.

Nature School

The Nature School is run, jointly with Ibama and the Ministry of the Environment, in the Jari Ecological Center, an ecological "residence" open to students from public schools in the region and universities throughout the country that are interested in researching the Amazon's biodiversity. Its objective is to mobilize the community and make it aware of the paths that can help it value and promote the environment and, consequently, the quality of life in the region. The Nature School also houses other Orsa Foundation projects directed towards schools, families and the community.

Support for Municipal Public Education

The objectives of the Support for Municipal Public Education project are to implement Municipal Education Councils in the Jari Valley, legalize public schools and support the training of primary education professionals. The intention is to improve basic education in the region, through initiatives such as hosting discussions between the secretaries of education in the three municipalities.

Guardian Angels

The Guardian Angels program is sponsored by the company in order to provide guidance to adolescents guilty of lesser infractions through the Parole program and the Community Service program. By judicial order, these youths are monitored by a group of volunteers, who follow the orientation of a technical team at the Orsa Foundation. The program extends to the families of the adolescents.



Espaço Criança

Para garantir o desenvolvimento integral de crianças entre 3 e 6 anos, a Jari Celulose mantém uma brinquedoteca que incentiva a autonomia infantil por meio de uma aprendizagem lúdica, criativa e inovadora. O espaço educativo oferece condições para o desenvolvimento de habilidades, atitudes e valores que conduzem à formação – por meio da arte de aprender brincando – de cidadãos críticos, criativos, participativos, democráticos, livres e conscientes de sua ação.

Banco do Livro

Espaço para leitura, empréstimo e troca de livros, o Banco do Livro coloca à disposição da comunidade alternativas de cultura e lazer, além de incentivar a leitura e a promoção de elementos regionais.

Apoio ao Desenvolvimento Local do Vale do Jari

As ações realizadas no âmbito do projeto de *Apoio ao Desenvolvimento Local do Vale do Jari* têm como foco a criação de empregos e a melhoria da qualidade de vida da população. Realizadas em parceria com entidades sociais e governamentais – entre elas BNDES, prefeituras dos municípios de Laranjal do Jari, Vitória do Jari e Almeirim, Secretaria Estadual do Meio Ambiente, Cooperação Técnica do Governo Britânico, Ministério do Meio Ambiente, Secretaria de Coordenação da Amazônia e Sebrae – as iniciativas buscam o fortalecimento institucional, social e econômico da região.





Children's Corner

In order to encourage fuller development of children of between the ages of 3 and 6, Jari Celulose runs a toy center that helps develop young children through play, creation and innovation. This is an educational space that lets the children develop the skills, aptitudes and values that, through learning by playing, will mould them into creative, critical, participative, democratic, free and aware citizens.

The Book Bank

This is a space dedicated to reading, lending and exchanging books. The Book Bank offers the community alternatives for leisure and culture, besides encouraging reading and promoting regional themes.

Support for the Local Development of the Jari Valley

The activity of the *Support for the Local Development of the Jari Valley* project focuses on job creation and improving the quality of life of the population. The activity is undertaken in partnership with social and governmental entities, among which the BNDES, the municipal authorities of Laranjal do Jari, Vitória do Jari and Almeirim, the state environmental authorities, Technical Cooperation from the British Government, the Ministry of the Environment, the Secretary for Coordination of Amazonia and Sebrae. The activities seek to strengthen the region institutionally, socially and economically.

